

“Avisio solidale”, la scomenzadives va inant

A fine giugno la sezione staccata “Avisio Solidale” ha attivato la distribuzione gratuita di cibo secondo il dettato della legge 155/2003 più conosciuta come quella del “Buon Samaritano”. A Pozza, nei giorni di martedì e sabato dalle 10 alle 12.15, nel locale messo a disposizione dall’amministrazione comunale in Piazz del Malgher (accanto al tendone manifestazioni), i volontari consegnano alle persone che ne hanno necessità prodotti alimentari in scadenza e non più vendibili.

Va inant la scomenzadives de “Avisio solidale”, la lia che se à conjobià con Trentino Solidale e che è do a porter inant sia azions te la valèdes de la Veisc. L’obietif l’è chel de biner ensema, te la boteighes de Fascia – Fiem e Cembra – la magnadives che è dò a jir fora da la data de consum e che no se pel vener; la regoeta la vegn vèrda delvers, cernuda fora e sporta debant a chi che domana, aldò de chel che stabelesc la lege chiamada ence “del Bon Samaritan, la n. 155/2003 che ten ite l regolament per sporjer

maganiva per la solidarietà sozièla”. L’entenzion é chela de valoriser a chesta vida l magnèr che enschin a ades l vegnià trat demez, percheche no l podea più vegnir venù te la boteighes. Da en mèrtesc ai 28 de jugn passà, de mèrtesc e de sabeda, da les 11.00 inant, duta la magadiva che vegn binà sù te la boteighes de Fascia la vegn data a chi che domana ti locai en esser te Piazz del Malgher, n. 6 Poza (enlongia ju tendon de la manifestazioni). La dificoltes économiques che è do a se fer inant te anter a la



I volontari di “Avisio Solidale” nel magazzino messo a disposizione dall’amministrazione comunale di Pozza di Fassa

comunanzes, les è do a interescer ence la valèda de Fascia. La lia chier volontadives che, tolan pèrt a chest projet, abie vèlch ora de temp per binèr sù e per ge dèr fora la magnadiva a chi che domana. Ven ence domana de segnalèr se l’è situazions de dificoltes de families o singoles persones che è te la strentes, e se zachei à de besegn. Ven ence tout sù la bonamans: Avisio Solidale IBAN: IT13 C 05034 01800 000000100158. Per aer maora informazions se pel se oujer a Floriano Bernard che respon al numer de fonin: 335.1231564.

m.d.

CIMBRO

Sintzekh kilòmetre alle zo macha pinn rat, vo Folgrait fin ka Slege

di Luca Zotti

Dalle parole ai fatti: se ne parla dal 2005 e i primi progetti risalgono al 2008, ora finalmente la ciclopedonale che collegherà gli Altipiani Cimbri con quelli veneti di Asiago sta diventando realtà. Questo mese sono infatti iniziati i lavori del primo lotto che prevede la realizzazione del percorso da Luserna al laghetto di Roana. A opera completata sarà possibile partire da Folgaria e arrivare a Gallio, percorrendo oltre 70 chilometri in mountain bike, in una delle zone più vocate del Triveneto per questo tipo di sport all’aria aperta.

Au zöbrest in Ekh, von Kraütz fin durch ka dar hütt von Urbāno un vür vor daz gāntz begele von Frèttle soin ‘z a par bochan bo da soin āgiheft di arbatn au zo macha da naüghe ciclopedonale bo da bart pintn pittnāndar di Zimbar Hoachene pitt Slege. Ma redetzan sidar von djar 2005, benn da earst bötta di

‘Z kraütz pitt aisan bart khemmen ginummp vort

foto Zotti



Di arbatn vor di ciclopedonale in pa Frettele

foto Zotti



aministratziongen von kamöundar affon konfi von Trentino hām gitrofft di bürgarmaistarn von sèlnen von Veneto affon Tèrmar zo macha auz di sachandarn bo da hebat gihatt prevedart dar “Accordo Dellai-Galan”. In sel djar, defatti, di zboa vorsitzarn vo dar provintz vo Tria un vo dar Redjon Veneto hām gihatt detzidart ke alle di kamöundar bo da se vennen affon konfi hām gihatt rècht zo hāba mearar gèlt auz zo richa di mistiarn bo da beratn gest starch vür zo traga di ekonomia vo

disa earde vort bait von groazan stattn. Umman vo dise prodjekte iz gest proprio da lāng ciclopedonale bo da vo Folgrait mochat rivan fin ka Slege. A groaza opera, pensärt untar zo stütza un vür zo traga in turismo vo sport. Dar bege, zo macha pinn rat odar zo vuaz, bart khostet benn dar bart soin verte, eppaz az bi zen mildjü euro. Dar prodjekt gimacht von Studio Nexteco un von Studio 3E iz khennt augitoalt in drai lotti. Di arbatn āgiheft disan mānat soin von earst lotto un iz dar sèll bo da von platz vo Lusérn geat finn durch affon khlumma sea vo Robān. Pinn rat bartma gian au pa bege von Ekh un, girift zöbrest, bartma mochan gian ūbar in bege von Pōn zoa zo maga

tretn af di bisan von Kraütz. ‘Z kraütz, daz sèll gimacht pitt aisan, bart khemmen ginummp vort un gilekh zen metre aubart, zuar in balt. Vo sēm fin af di Hütt von Zom di pista bar loavan auz nā in bege, stianate hërta af da recht (gianate zuar Milegruam). Da un danā ānka dar bege bart khemmen ginummp in di hent un gitrakh a par mètre zuar in tal. Af di khearn bo da bidar heft ā dar balt di pista bart gian an āndra bötta ūbar in bege zoa zo nemma ‘z staigele von Frettele, finn zo spinnga auz ka dar khesar von Untar Milegruam. Vo da di rat bartn loavan auz pa kampigl fin kan trinsché un bidar nidar zuar di Fratttn, in Bisele un zuar Robān.

DE KINDER HEIVEN U’ ZA PAKUMMER SE AVAI DER SUMMER IST SCHOA’ GARIFT ONT DÒS, VER SEI, BILLT SONG LAI A BOURT: SCHUAL

Der summer ist aus

Ecco settembre che fa tornare i bambini e i ragazzi alla realtà. C’è ancora un po’ di tempo per rilassarsi e per prendere l’ultimo sole, poi si ricomincia a stare sui libri. Questo è il periodo giusto per andare a cercare funghi, così da trascorrere gli ultimi giorni all’aria aperta e portare a casa qualcosa di buono da fare con la polenta.

Ver haier aa, s ist kemmen leistagst. Der trogt vort der summer ont s mòcht u’heiven der herbest. S bëtter bart lonksom vort bëcksln ont de sunn bart

der plötz lōng en bint ont de kelt. De doin leistrn taa sai’n nou bōrm ont mòchen nou denken en meir ont en sea. S hòt bol nou a hòlbs mu’net zait ver za vertraim se a ker ònderst. S hòt ber as geat kan meir, ber as verhòltet se kan sea ver za pòcken de leiste sunn va haier. S hòt za song aa, as men bisst nèt abia as hòt en sint za tea’s bëtter ont mut bōrm tea’ finz en genner abia kòlt ont schnea van an to asn ònder. Pol de kinder heiven bider u’ de sai’ “òrbet”, der kindergòrtn tuat au schoa’ der earste to van mu’net, de schualn zeichen to speiter. S ist garift de zait van spiln, gea’ umanònder ont tschbinnen en nicht, lonksom

miast men se bider en kopf leing de rèchtn ont bichtigen dinger za tea’. Asou ist kemmen groas ont s ist sèll as òlla sait men gariaft za mòchen. Zait za laven, za spiln ont za vinnen se, bart se bol òlbe sai’n, bail men billt. Za riven schea’ der summer, hòt s bol an ettlena dinger nou za tea’. Men kònt en bòlt gea’ um brise ont pfifferleng, pet dōs bëtter, bōcksn der an schouber! Men kònt sunnen se oder rōstn unter der sotn van an pa’m, ober s hòt aa, ber as hòt nou za tea’ en òcker. De pauern van more, zan baispil, hom lai iaz u’gaheift za klaum ont de barn nou vil hom vour as s kimmpt kòlt.

Chiara Pompermaier

